

PANEL RADYATÖR MONTAJ, BAKIM VE KULLANIM KILAVUZU

PANEL RADIATOR ASSEMBLY, MAINTENANCE AND USER MANUAL

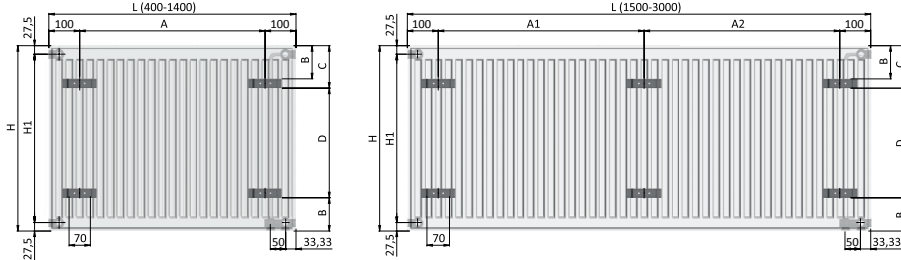
Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce, lütfen kullanım kılavuzunu okuyunuz.
Before using your panel radiator, please read the user manual.

1. Bosch Heat Radiator 2000 radyatörlerin garanti süresi 10 (on) yıldır.
2. Bosch Heat Radiator 2000 radyatörler, taşıma ve montaj sırasında darbe ve çarpmalara karşı korumalıdır. Bosch Heat Radiator 2000 radyatörler elektrostatik toz boya ile boyayıp yüksek sıcaklıkta fırınlandığından, herhangi bir sebeple darbe ve çarpmalarla boyası çizildiğinde oda veya büro içersinde tekrar aynı kalitede boyanması mümkün değildir. Onarılan radyatörler hem görünüş hem de dayanıklılık bakımından farklı olacaktır.
3. İstifleme, rutubetsiz bir ortamda panel radyatör ambalajları hiç açılmadan yapılmalıdır.
4. Ambalaj içersindeki kör tapa, purjör tapa ve bağlantı elemanları; ambalaj alttan açılarak panel radyatör üzerindeki boyaya zarar vermeyecek şekilde itinayla alınmalıdır.
5. Panel radyatörlerin duvara montajı, ambalaj bozulmadan yalnızca bağlantı yerlerinden boyaya zarar vermeyecek şekilde bir bıçak ile kesilip yapılmalıdır.
6. Panel radyatörlerin ses yapmaması için, L konsol plastiklerinin yerinde takılmasına ve zarar görmeden monte edilmesine dikkat edilmelidir.
7. Panel radyatörlerin montaj ve sızdırmazlık su testi, bu işi yapma yetkisine ve bilgisine sahip ustalarca yapılmalıdır.
8. Montaj esnasında su bağlantı elemanlarının aşırı sıkılması; elemanların hasar görmesine, dolayısıyla da su kaçırmasına sebep olur.
9. Panel radyatörler 13 bar basınç altında test edilmiştir. Montaj sırasında, sızdırmazlık testi için bir basınç ayarlayıcı ile (Max.) 10 bar basınçtan az şebeke suyu kullanılabilir. Şebeke suyundaki basınç yükselmelerine karşı, tesisatınızı kesinlikle şebeke suyuna doğrudan bağlamayınız. (Bu durumda panel radyatör garanti kapsamı dışında kalır.)
10. Oda ve büloların her türlü boya ve badana işleri bitirilmeden, panel radyatör üzerindeki shrinkli naylon ambalaj açılmamalıdır. Üzerine sıva veya boya dökülen panel radyatörler temizlenerek eski durumuna getirilemez.
11. Panel radyatörünüzün içinden rahatsız edici su sesi gelmemesi için; panel radyatöre giren su vanası, çıkan su vanasına eşit veya biraz daha fazla açık konumda olmalıdır.
12. Panel radyatörler kesinlikle susuz bırakılmamalıdır. Susuz kalan panel radyatörler korozyon etkisi nedeniyle delinir. Ayrıca panel radyatör suyunu sık sık değiştirmek ve yeni oksijen doldurmak korozyon (paslanma) hızlanmasına dolayısıyla da panel radyatörün erken delinmesine sebep olur. (Bu durumda panel radyatör garanti kapsamı dışında kalır.)
13. Isınma yetersizliğine, korozyon etkisine ve su sesine maruz kalınmaması için; ısıtma suyuunda meydana gelen hava, panel radyatör üzerindeki purjörli tapadan uygun bir anahtar veya tornavida vasıtası ile dışarı atılmalıdır.
14. Panel radyatöre giriş suyunun kombi veya kazanların kullanma talimatında belirtilen basıncın altında olması, sıcak su girişini yeterince beslemeyeceğinden, panel radyatörlerin işi verimi; tamamlama veya sonlardaki panel radyatörlerde düşük olacaktır. Bu durumda radyatörlerin gövdelerinde kısmen ısınmayan bölgeler olacaktır.
15. Panel radyatörler dış ortama açık alanlarda kullanılmamalıdır. Panel radyatörün bulunduğu ortam sıcaklığı 0°C'nin altına düşmemelidir. Tesisatın içinde bulunan suyun donması hem panel radyatöre hem de tesisata zarar verir.
16. İlgili yasa gereği cihazın kullanım ömrü 10 (on) yıldır. Kullanım ömrü, ürünün fonksiyonlarını yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma ve servis hizmeti verme süresidir.
17. Cihaz; TS EN 442 - 1,2 standartlarına uygun üretilmiştir.
18. Cihaz; banyo, yüzme havuzu, sauna gibi aşırı korozif (tuz, nem, asidik ve kimyasal) ve su buharı ile doğrudan temas halinde olan ortamlarda kullanılmamalıdır.
19. Panel radyatörlerin içinde kullanılan ısıtma suyuunda olması gereken özellikler aşağıdaki gibidir: pH: Min. 9.5 Max. 30 ppm. CaCo3, Oksijen: 0 (sıfır) olmalıdır. Çözüm için; oksijen giderici, pH düzenleyici veya kısmi sertlik giderici kimyasallar kullanılabilir. Bu değerler su dağıtım şirketinden alınabilir.
20. Montaj seti poşetinin içinde bulunan vida ve dübel her duvar tipine uygun olmayabilir, lütfen bu konu hakkında tesisatçınıza danışınız.

1. Bosch Heat Radiator 2000 radiators' guarantee period is 10 (ten) years.
2. Bosch Heat Radiator 2000 radiators must be protected against bumps and shocks during transportation and assembly.
- Due to radiators are painted with electrostatic powder paint, it isn't possible to paint it again the same quality in the room or office. Repaired in this way, they vary from their appearance and durability.
3. Stocking must be done in a without humidity environment. Panel radiator packages should not be opened.
4. The blind plug, air vent plug and fasteners in the package should be unwrap from under the package at the bottom side carefully, so as not to damage the surface on the radiator.
5. Wall mounting of radiators should only be done by cutting through the joint points. Do not damage the paint when cutting by knife.
6. Against the panel radiator sound problem, L-console plastics are installed in places and are not damaged.
7. The mounting of the radiator and the water sealing test must be done by the It should be done by authorized and experienced persons.
8. Over-tightening of water connectors during installation, cause damage and water leakage.
9. Panel radiators are tested at 13 bar pressure. During installation, it should be tested with a pressure regulator at a pressure of less than 10 bar. Against pressure increases in the network water, don't connect your panel directly to the main network water. (In the present case, radiator isn't covered by the guarantee.)
10. The shrinking nylon packaging on the radiator, shouldn't be opened until all painting works are completed. It is difficult to clean up the radiators, which paint was poured on.
11. To avoid disturbing water noise from inside the radiator; the water inlet valve must be more open than the water outlet valve.
12. Do not empty the water in the radiators completely. Empty radiators are leaked due to corrosion. Changing the inside water frequently will cause new oxygen to entrance each time. This will cause rapid corrosion and the leakage. (In the present case, radiator isn't covered by the guarantee.)
13. Not to be exposed to insufficient heating, corrosion and water noise, the air remaining in the radiator, must be removed from the airvent with a key or a screwdriver.
14. If the boiler water pressure entering the radiator is low, the thermal efficiency will be lower especially in the latest radiator. In this case, there will be some areas on the radiator not heated equally.
15. Don't use radiators in outdoor areas. The ambient temperature of the radiator must not fall below 0 ° C. The water frozen in the installation damages both the radiator and the installation.
16. The life expectancy of your device is 10 (ten) years. The service life is the time of providing the necessary spare parts and service for the product.
17. Your device is manufactured in accordance with EN 442 standards.
18. Don't use your device in environments that are in direct contact with corrosive (salt, moisture, acidic, and chemical) and water vapor. (Bath, swimming pool, sauna...)
19. The characteristics of the heating water used in the radiators must be; pH: min. 9.5, max. 30ppm. CaCo3, Oxygen must be 0 (zero) For solution; Deoxygenator, pH regulator or partial decalcifying chemicals may be used. These values can be provided from the water distribution company.
20. Screws and plugs in the fixing equipments package may not be suitable for each wall type, please consult your plumber about this topic.

ASKI SACI VE L KONSOL İLE MONTAJ ÖLÇÜLERİ

HOOK SIZES AND ASSEMBLY DIMENSIONS FOR PANEL RADIATORS



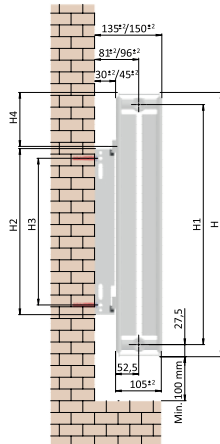
Radyatör Yüksekliği Radiator Height H (mm)	H1 (mm)	D (mm)	C (mm)	B (mm)
300	245	155	87,5	57,5
400	345	155	137,5	107,5
500	445	255	137,5	107,5
600	545	355	137,5	107,5
750	695	505	137,5	107,5
900	845	655	137,5	107,5

A=L-200 L=400-1400 mm arası radyatörlerde geçerlidir.
It has valid for the radiator lengths between 400 -1400 mm

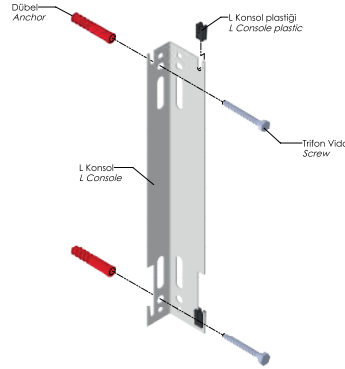
Uzunluğu 1400 mm'ye kadar olan radyatörlerde 4 adet askı sacı vardır.
Uzunluğu 1500 ve daha büyük olan radyatörlerde 6 adet askı sacı vardır.

Until 1400 mm lengths radiator have 4 hooks.
1500 mm and longer radiator have 6 hooks.

Radyatör Uzunluğu Radiator Length L (mm)	Tip/ Type 22	
	A1 (mm)	A2 (mm)
1500	666,5	633,5
1600	700	700
1700	766,5	733,5
1800	800	800
1900	866,5	833,5
2000	900	900
2100	966,5	933,5
2200	1000	1000
2300	1066,5	1033,5
2400	1100	1100
2500	1166,5	1166,5
2600	1200	1200
2700	1266,5	1266,5
2800	1300	1300
2900	1366,5	1366,5
3000	1400	1400



TİP 22 / Type 22



H (mm)	H1	H2	H3	H4
300	245	177	133	72,5
400	345	177	133	122,5
500	445	277	233	122,5
600	545	377	333	122,5
750	695	527	483	122,5
900	845	677	633	122,5

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800
Faks: (0216) 432 0 986
Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474
www.bosch-climate.com.tr
www.boschtermoteknikservismerkezi.com

Üretici Firma:
Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20 - 24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-thermotechnology.com

Türkiye'de üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Aşırı bir masraf gerektirmedikçe, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

Garanti Belgesi

Bu garanti belgesi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için aşağıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçekleştiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmış ve kaşelenmiş olması gerekmektedir.

İmalatçı veya İthalatçı Firmanın

Ünvanı : Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi
Merkez Adresi : Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi : Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul
Telefonu : (0216) 432 08 00
Telefaksı : (0216) 432 09 86
Müşteri İletişim Merkezi : 444 2 474
Web Sitesi : <http://www.bosch-thermotechnology.com/tr>

Malın

Cinsi :
Markası :
Modeli :
Bandrol ve Seri No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
Garanti Süresi : 10 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü
Fatura Tarihi ve Sayısı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi

BOSCH TERMOTEKNİK
ISITMA VE KLİMA
SANAYİ TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

Satıcı Firmanın

Ünvanı :
Merkez Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi

Yetkili Servis Firmasının

Ünvanı :
Merkez Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi



BOSCH
Yaşam için teknoloji

Garanti Şartları:

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 1. sayfada belirtilen süre kadardır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Malın kullanım özellikleri; kullanım kılavuzu'nda açıkça belirtilmiştir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
4. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
5. Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.
6. Malın, garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticiden birisine bildirim tarihinden başlar.
8. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.
9. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
10. Malın ayıplı olması durumunda; tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade etmek zorundadır.
11. Tüketicinin, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkını seçmesi durumunda satıcı, üretici veya ithalatçının, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi talebinin kendilerine bildirilmesinden itibaren azami otuz iş günü içerisinde, bu talebi yerine getirmesi zorunludur.
12. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
13. Garanti kapsamı içindeki malın arızasının 10 (on) iş günü içerisinde giderilememesi halinde; malın tamiri tamamlanıncaya kadar tüketiciye, benzer özelliklere sahip başka bir mal verilir.

Garanti İle İlgili Müşterinin Dikkat Etmesi Gereken Konular:

Lütfen aşağıda belirtilen önlemleri alınız:

1. Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
2. Arıza söz konusu olduğunda yetkili servisimizi arayınız.
3. Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıştırıldığı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

Garanti Kapsamı Dışındaki Haller:

1. Tüketicie tesliminden sonra nakliyeden doğan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden oluşan hasar ve arızalar)
2. Satış sonrası müşteriler tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları
3. Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar (cihazın enerji beslemesi için cihazın montaj kılavuzuna bakınız)
4. Yetkili servis firması dışındakilerin yapmış olduğu servis, bakım ve onarımlar.
5. Yanlış kapasite ve model seçimi, hatalı montaj.
6. Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik kullanılmaması ya da eksik veya yanlış bağlantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler.
7. Cihaz dışı etkenlerden kaynaklanan problemler. (Doğal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
8. Cihaz kullanırken ortam koşullarının uygun olmamasından doğan problemler. (toz, su, pislik, nem)
9. Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıştırma şartlarının yerine getirilmemesi.